

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY  
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion extraordinaire du Conseil  
Special Meeting of Council

le mercredi 5 avril 2006  
Wednesday, April 5, 2006

17h45  
5:45 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT

Conseil – Council

Michel A. Beaulne, préfet/Reeve  
Gilbert Cyr, sous-préfet/Deputy Reeve  
Les conseillers/Councillors : Sylvain Brunette, Gilles Roch Greffe, Jean-Jacques Poulin  
et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Martin Bonhomme, directeur général, directeur des Services techniques et greffier par intérim/  
Chief Administrative Officer, Director of Technical Services and Acting Clerk  
Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

Absence motivée/Motivated Absence

Jacques Hétu, maire/Mayor

- |    |   |   |
|----|---|---|
| ** | <b>En l'absence du Maire, le préfet Michel A. Beaulne préside la réunion.</b>   | <b>In the absence the the Mayor, Reeve Michel A. Beaulne presides the meeting.</b>                                      |
| 1. | <b><u>Ouverture de la réunion</u></b><br><b>R-208-06</b><br>Proposé par Gilles Roch Greffe<br>avec l'appui de Gilles Tesseier       | <b><u>Opening of the meeting</u></b><br><b>R-208-06</b><br>Moved by Gilles Roch Greffe<br>Seconded by Gilles Tessier    |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que cette réunion<br>extraordinaire soit déclarée ouverte.   | <b>Be it resolved</b> that this Special Meeting be<br>declared opened.  |
|    | <b>Adoptée.</b>   | <b>Carried.</b>   |
| 2. | <b><u>Adoption de l'ordre du jour</u></b><br><b>R-209-06</b><br>Proposé par Sylvain Brunette<br>avec l'appui de Jean-Jacques Poulin | <b><u>Adoption of the agenda</u></b><br><b>R-209-06</b><br>Moved by Sylvain Brunette<br>Seconded by Jean-Jacques Poulin |
|    | <b>Qu'il soit résolu</b> que l'ordre du jour soit adopté<br>après l'ajout de l'article 5. a).                                       | <b>Be it resolved</b> that the agenda be adopted<br>after the addition of item 5. a).                                   |
|    | <b>Adoptée.</b>   | <b>Carried.</b>   |
| 3. | <b><u>Divulgations de conflits d'intérêts</u></b>   | <b><u>Disclosures of conflicts of interest</u></b>  |
|    | Aucune.   | None.   |

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 5 avril 2006**  
**Special Meeting of Council – April 5, 2006**

Page 2

4. **Campagne municipale de grand nettoyage 2006**

**R-210-06**

Proposé par Gilles Roch Greffe  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que les services de Gilles R. Mayer soient retenus afin de procéder à la campagne municipale de grand nettoyage 2006 pour une période de quatre semaines, soit du 24 avril 2006 au 19 mai 2006, pour un montant n'excédant pas 37 500\$ plus T.P.S.

**Adoptée.**

**2006 Municipal Spring Clean-up**

**R-210-06**

Moved by Gilles Roch Greffe  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that the services of Gilles R. Mayer be retained to proceed with the 2006 municipal spring clean-up for a period of four weeks, from April 24, 2006 to May 19, 2006, for an amount not exceeding \$37,500.00 plus G.S.T.

**Carried.**

5. **État détaillé de la rémunération et des dépenses payées aux membres du Conseil en 2005**

**R-211-06**

Proposé par Gilles Tessier  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu**, en vertu de l'article 284 de la Loi de 2001 sur les municipalités, que l'état détaillé de la rémunération et des dépenses payées aux membres du Conseil en 2005 soit reçu et accepté tel que présenté au Document AG-10-06.

**Adoptée.**

**Itemized statement of the remuneration and expenses paid to the members of Council in 2005**

**R-211-06**

Moved by Gilles Tessier  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved**, under Section 284 of the Municipal Act, the itemized statement of the remuneration and expenses paid to the members of Council in 2005 be received and accepted as presented in Document AG-10-06.

**Carried.**

5. a) **Projet de la Place des Pionniers, réf.: Rencontre**

**R-212-06**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Gilbert Cyr

**Qu'il soit résolu** que le Directeur général/Directeur des Services techniques convoque une rencontre avec la Zone d'amélioration commerciale (COMZAC) afin d'élaborer les procédures de partage de revenus et dépenses reliées au projet de la Place des Pionniers et que la résolution N° R-203-06 soit abrogée.

**Adoptée.**

**Project of the Pioneers' Place, Re: Meeting**

**R-212-06**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Gilbert Cyr

**Be it resolved** that the Chief Administrative Officer/Director of Technical Services schedule a meeting with the Business Improvement Area (BIA COM) in order to develop revenue and cost sharing procedures related to the Pioneers' Place project and that the resolution N° R-203-06 be repealed.

**Carried.**

6. **Réunion à huis clos**

**R-213-06**

Proposé par Gilbert Cyr  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** qu'une réunion à huis clos ait lieu pour discuter de l'article 8.

**Adoptée.**

**Closed Meeting**

**R-213-06**

Moved by Gilbert Cyr  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that a closed meeting be held to discuss item 8.

**Carried.**

**Réunion extraordinaire du Conseil - le 5 avril 2006**  
**Special Meeting of Council – April 5, 2006**

Page 3

7. **Réouverture de la réunion extraordinaire**  
**R-214-06**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

**Qu'il soit résolu** que la réunion extraordinaire  
soit réouverte.

**Adoptée.**

**Reopening of the Special Meeting**  
**R-214-06**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Gilles Roch Greffe

**Be it resolved** that the Special Meeting be  
reopened.

**Carried.**

8. **Édifice du Christ-Roi**  
**R-215-06**

Proposé par Jean-Jacques Poulin  
avec l'appui de Sylvain Brunette

**Attendu** que notre aviseur légal nous  
recommande de prolonger la date pour la  
fermeture de la transaction au 1 juin 2006.

**Qu'il soit résolu** d'accepter que le délai pour la  
fermeture de la transaction soit prolongé  
jusqu'au 1 juin 2006 sous réserve que tous les  
coûts d'opération du bâtiment soient défrayés  
par la Coopérative du Christ-Roi à partir du 5  
avril 2006, et;

**Qu'il soit également résolu** que la  
municipalité complète les travaux au niveau du  
mur extérieur Est et les travaux de réparation  
de la toiture du bâtiment.

**Adoptée.**

**Christ-Roi Building**  
**R-215-06**

Moved by Jean-Jacques Poulin  
Seconded by Sylvain Brunette

**Whereas** our legal advisor recommends to  
extend the date to June 1, 2006 for the closing  
of the transaction.

**Be it resolved** to accept that the transaction  
closing date be extended to June 1, 2006  
subject that all operating costs be paid by the  
Christ-Roi Cooperative as of April 5, 2006, and;

**Be it also resolved** that the municipality  
complete the works on the East exterior wall  
and the local roof repairs to the building.

**Carried.**

9. **Ajournement**  
**R-216-06**

Proposé par Sylvain Brunette  
avec l'appui de Jean-Jacques Poulin

**Qu'il soit résolu** que la réunion soit ajournée à  
17h50.

**Adoptée.**

**Adjournment**  
**R-216-06**

Moved by Sylvain Brunette  
Seconded by Jean-Jacques Poulin

**Be it resolved** that the meeting be adjourned  
at 5:50 p.m.

**Carried.**

**ADOPTÉ CE**  
**ADOPTED THIS**

**24<sup>e</sup>**  
**24<sup>th</sup>**

**JOUR D'**  
**DAY OF**

**AVRIL**  
**APRIL**

**2006.**  
**2006.**

---

**Greffière par intérim/  
Acting Clerk**

---

**Maire ou Préfet/  
Mayor or Reeve**